

平成23年度(2011年度)大学院国際言語文化研究科博士課程(後期課程)

国際多元文化専攻 入学試験問題

試験科目	外国語	: 英語
------	-----	------

受験番号	
------	--

全問題数 3 問題用紙全枚数 6 解答用紙全枚数 3

I. 次の英文を読み、設問に答えなさい。解答は全て解答用紙に書くこと。

著作権法で定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本 Web ページでの公衆送付について著作権者により許諾を得ていないため、これを削除し、出典名等を記載することとします。

平成23年度(2011年度)大学院国際言語文化研究科博士課程(後期課程)
国際多元文化専攻 入学試験問題

試験科目	外国語	: 英語
------	-----	------

受験番号	
------	--

著作権法で定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本 Web ページでの公衆送付について著作権者により許諾を得ていないため、これを削除し、出典名等を記載することとします。

平成23年度(2011年度)大学院国際言語文化研究科博士課程(後期課程)
国際多元文化専攻 入学試験問題

試験科目	外国語 : 英語
------	----------

受験番号	
------	--

著作権法で定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本 Web ページでの公衆送付について著作権者により許諾を得ていないため、これを削除し、出典名等を記載することとします。

出典 *The Guardian*, Saturday 5, June, 2010.

1. 下線部(1)～(6)をそれぞれ日本語に訳しなさい。
2. 下線部(A)が指し示す内容を 130 字程度の日本語で書きなさい。最後に字数を記すこと。

II 次の英文を読み、設問に答えなさい。解答は全て解答用紙に書くこと。

著作権法で定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本 Web ページでの公衆送付について著作権者により許諾を得ていないため、これを削除し、出典名等を記載することとします。

平成23年度(2011年度)大学院国際言語文化研究科博士課程(後期課程)

国際多元文化専攻 入学試験問題

試験科目	外国語	: 英語
------	-----	------

受験番号	
------	--

著作権法で定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本 Web ページでの公衆送付について著作権者により許諾を得ていないため、これを削除し、出典名等を記載することとします。

出典 *The Guardian*, Saturday 5, June, 2010

Questions (解答はすべて英語で答えること。)

1. Why is it important to ensure that students from underprivileged backgrounds are admitted to elite universities? Answer in about 50 words and indicate the number of words you have used in brackets at the end of your answer.
2. Do you think there is a tendency for the elite universities of your country to admit mostly students from privileged backgrounds? Discuss this issue in about 120 words and indicate the number of words you have used in brackets at the end of your answer.

平成23年度（2011年度）大学院国際言語文化研究科博士課程（後期課程）

国際多元文化専攻 入学試験問題

試験科目	外国語	: 英語
------	-----	------

受験番号	
------	--

III 次の日本文1から5をそれぞれ英語に訳しなさい。解答はすべて解答用紙に書くこと。

1. 人間は、自分が存在していることを、また、自分がやがては死んでいくことを知っている唯一の生き物であると、しばしば言われてきた。
2. もしグループ間の接触の回数が音楽進化のペースの一つの重要な決定要因であるとするなら、グローバル化のプロセスは発展し続けるので、近い将来、新しいスタイルが豊富に誕生するだろう。
3. 参加者たちは研究の目的について十分な情報を与えられていなかった。それゆえ、彼らが本当にインフォームド・コンセントを与えることができたかどうか疑わしい。
4. 水は発展途上の国々において一触即発の問題である。それらの国では、人々はこれまで伝統的に地元の井戸や川から、無料で供給を受けてきた。
5. 長期的な視点を取れば、産業化の拡大は、環境汚染という形での、広範囲に及ぶ潜在的に重大な副作用をもたらすことがわかる。

試験科目	外国語：ドイツ語
------	----------

受験番号	
------	--

全問題数 3 ， 問題用紙全枚数 3 ， 解答用紙全枚数 3

問題 I 次のドイツ語の文章は „Frankfurter Allgemeine FAZ.NET“ の記事の一部です。この文章を読んで下の設問に答えなさい。

著作権法に定められている公表された著作物を利用した入学試験問題に該当する箇所については、本 Web ページでの公衆送付について著作権者から許諾を得ていないため、これを削除し、出典名等を記載することとします。

出典:

<http://www.faz.net/s/RubD16E1F55D21144C4AE3F9DDDF52B6E1D9/Doc~E2D819D91B09D42439184CAC0EE4AD816~ATpl~Ecommon~Scontent.html#3DE2FB050BC7471CAA5A114E646A9B0A>

注： Passat パサート（車種名） Auslieferung 出荷 Camry カムリ（車種名）

設問 1 下線部 1) を日本語に訳しなさい。

設問 2 下線部 2) を日本語に訳しなさい。

平成23年度(2011年度)大学院国際言語文化研究科博士課程(後期課程)
国際多元文化専攻 入学試験問題

試験科目	外国語 : ドイツ語
------	------------

受験番号	
------	--

問題Ⅱ 次のドイツ語の文章を読み、下の設問に答えなさい。

著作権法に定められている公表された著作物を利用した入学試験問題に該当する箇所については、本 Web ページでの公衆送付について著作権者から許諾を得ていないため、これを削除し、出典名等を記載することとします。

(„Japanmarkt“ November 2010, S.7)

注 : Osanbashi-Pier 大さん橋埠頭

設問 1 下線部 1) を日本語に訳しなさい。

設問 2 下線部 2) を日本語に訳しなさい。

設問 3 下線部 3) を日本語に訳しなさい。

設問 4 下線部 3) 以外に日本でどのような行事が行われるか、日本語で4つ挙げなさい。

平成23年度（2011年度）大学院国際言語文化研究科博士課程（後期課程）
国際多元文化専攻 入学試験問題

試験科目	外国語：ドイツ語
------	----------

受験番号	
------	--

問題Ⅲ

次のメモをもとに、鳥取での大雪の被害について報告するドイツ語の文章を作りなさい。

○12月31日から1月1日にかけて、鳥取県で大雪

○多くの道路が通行止めに

○^{だいせんちょう}大山町では事故が相次ぎ、一時は約20キロにわたって車1000台以上が立ち往生

○雪に埋まった女性は、搬送に5時間以上かかったために、病院で死亡

○^{きかいみなと}境港港では少なくとも180隻の船が雪の重みで沈没

○雪で崩壊した家畜小屋の中で、牛4頭が死んでいるのが発見された

○乗客約130人が乗った特急は^{だいせんちょう}大山町駅に停車したままに

特急は1月2日未明に34時間ぶりに運転を再開

○気象庁によると、^{だいせんちょう}大山町に隣接する^{よなご}米子市での積雪はここ70年来最多の89センチ

平成23年度(2011年度)大学院国際言語文化研究科博士課程(後期課程)
国際多元文化専攻 入学試験問題

試験科目	外国語 : フランス語
------	-------------

受験番号	
------	--

全問題数 3 , 問題用紙全枚数 5 , 解答用紙全枚数 6

I 次の文章を読んで、後の問に答えなさい。

著作権法に定められている公表された著作物を利用した入学試験問題に該当する箇所については、本 Web ページでの公衆送付について著作権者から許諾を得ていないため、これを削除し、出典名等を記載することとします。

*1 litanie : répétition ennuyeuse et monotone *2 l'Hexagone : フランスのこと

*3 le PIB : le Produit Intérieur Brut *4 doucher : refroidir *5 s'exacerber : se rendre plus aigu

*6 *The Economist* : イギリスの(週刊)新聞名 *7 prestations : allocations

平成23年度（2011年度）大学院国際言語文化研究科博士課程（後期課程）
国際多元文化専攻 入学試験問題

試験科目	外国語：フランス語
------	-----------

受験番号	
------	--

出典：Christine Kerdellant « Le malheur du bonheur », *L'EXPRESS*, no.3042 (22 octobre 2009), p.51.

（Iの間）

問1 下線部を日本語に訳しなさい。

問2 この文章のタイトル « Le malheur du bonheur » は何を意味するか、200字以内の日本語で説明しなさい。

平成23年度（2011年度）大学院国際言語文化研究科博士課程（後期課程）
国際多元文化専攻 入学試験問題

試験科目	外国語：フランス語
------	-----------

受験番号	
------	--

II 次の文章を読んで、後の問に答えなさい。

著作権法に定められている公表された著作物を利用した入学試験問題に該当する箇所については、本 Web ページでの公衆送付について著作権者から許諾を得ていないため、これを削除し、出典名等を記載することとします。

*1 à la charnière de qc : …の接点（転換期）に

*2 *Bastien et Bastienne* : Mozart 作曲の歌劇「バスティアンとバスティエンヌ」

*3 *Symphonie héroïque* : Beethoven の交響曲第3番「英雄」

*4 raviné : marqué de rides profondes

出典 : Michel Tournier, *Le vent Paraclet*, Gallimard, 1977, pp.273-274 (一部省略)

試験科目	外国語：フランス語
------	-----------

受験番号	
------	--

(IIの問)

問1 下線部①、⑤を日本語に訳しなさい。

問2 下線部②はどのようなことを述べているのか、*cet impossible* の具体的な内容に触れながら、日本語で答えなさい。

問3 空欄⑦に入る適切な関係代名詞を答えなさい。

問4 下線部③を次のように書き換えたとき、()に当てはまる動詞1語を適切な形に活用させて答えなさい。
Pour s'en convaincre, il () d'écouter successivement

問5 下線部④の具体的な内容を表している1文を本文中から探して、最初の3語を抜き出して答えなさい。

平成23年度（2011年度）大学院国際言語文化研究科博士課程（後期課程）
国際多元文化専攻 入学試験問題

試験科目	外国語：フランス語
------	-----------

受験番号	
------	--

Ⅲ 次の日本語をフランス語に訳しなさい。

(1)

著作権法に定められている公表された著作物を利用した入学試験問題に該当する箇所については、本 Web ページでの公衆送付について著作権者から許諾を得ていないため、これを削除し、出典名等を記載することとします。

出典：辻井喬『伝統の想像力』2001 岩波新書

平成23年度(2011年度)大学院国際言語文化研究科博士課程(後期課程)
国際多元文化専攻 入学試験問題

試験科目	外国語 : 中国語
------	-----------

受験番号	
------	--

全問題数 3 , 問題用紙全枚数 3 , 解答用紙全枚数 3

I. 次の文章を日本語に訳しなさい。

著作権法で定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本 Web ページでの公衆送付について著作権者により許諾を得ていないため、これを削除し、出典名等を記載することとします。

(出典：老舍『老舍文集』第十四卷 人民文学出版社 1995年)

平成23年度(2011年度)大学院国際言語文化研究科博士課程(後期課程)
国際多元文化専攻 入学試験問題

試験科目	外国語 : 中国語
------	-----------

受験番号	
------	--

II. 次の文章を読んで、要旨を日本語で300字以内にまとめなさい。

著作権法で定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本 Web ページでの公衆送付について著作権者により許諾を得ていないため、これを削除し、出典名等を記載することとします。

(出典：郑振铎『郑振铎全集』第三卷・花山文艺出版社 1998年)

平成23年度（2011年度）大学院国際言語文化研究科博士課程（後期課程）
国際多元文化専攻 入学試験問題

試験科目	外国語：中国語
------	---------

受験番号	
------	--

Ⅲ. 次の文章を中国語に訳しなさい。

著作権法で定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本 Web ページでの公衆送付について著作権者により許諾を得ていないため、これを削除し、出典名等を記載することとします。

(出典：勝俣宣夫「「パーリン・ホー」世代の中国」『日本経済新聞』2010年9月24日夕刊第一面)

平成23年度(2011年度)大学院国際言語文化研究科博士課程(後期課程)
国際多元文化専攻 入学試験問題

試験科目	外国語 : 日本語
------	-----------

受験番号	
------	--

全問題数 3 ; 問題用紙全枚数 6 , 解答用紙全枚数 3

問題I 次の文章を読んで、問題文の次のページの設問に答えなさい。解答はすべて別紙の解答用紙に日本語で記すこと。

著作権法で定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本 Web ページでの公衆送付について著作権者により許諾を得ていないため、これを削除し、出典名等を記載することとします。

平成23年度(2011年度)大学院国際言語文化研究科博士課程(後期課程)
国際多元文化専攻 入学試験問題

試験科目	外国語 : 日本語
------	-----------

受験番号	
------	--

問題I

問1. 下線部(1)～(5)の漢字の読みをひらがなで書きなさい。

問2. 下線部(a)～(d)の言葉の意味を述べなさい。

問3. 下線部(A)～(D)について以下の質問に答えなさい。

(A)「心の琴線」にふれあうとはどのようなことか、本文に即して説明しなさい。

(B) からだの経験とは、たとえば、どのようなことか。

(C) 正々堂々と盗むというのはどういう意味か。

(D) 秘儀伝授の方法とは、どのような方法か、本文に即して説明しなさい。

問4. 著者は、この文章のすぐ後で、「本を読むということがいかに大きな革命であったかに気がつくのである」と述べている。このことはどのようなことを意味するか、25字以内(句読点を含む)で説明しなさい。

平成23年度(2011年度)大学院国際言語文化研究科博士課程(後期課程)
国際多元文化専攻 入学試験問題

試験科目	外国語 : 日本語
------	-----------

受験番号	
------	--

問題II 次の文章を読んで、問題文の次のページの設問に答えなさい。解答はすべて別紙の
解答用紙に日本語で話すこと。

著作権法で定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する
箇所については、本 Web ページでの公衆送付について著作権者により許諾を得て
いないため、これを削除し、出典名等を記載することとします。

(つづく)

試験科目	外国語 : 日本語
------	-----------

受験番号	
------	--

問題II

問1. 下線部(1)～(5)の漢字の読みをひらがなで書きなさい。

問2. (A)～(C)に当てはまるもっとも適切な語句を次の中から選びなさい。

あげく	ばかり	ところ	こそ	もっぱら	せいぜい
-----	-----	-----	----	------	------

問3. 下線部(a)「日本語と英語の関係はある程度まで方言と標準語の関係に重なっている」とはどういう意味か。本文の内容に即して説明しなさい。

問4. 以下の文の中で、著者の主張と同じものに○を、異なるものに×を付けなさい。

(1) 大きな書店でアイヌ語の辞書を探したが見つからず、検索の結果、日本文学の一角、「方言」のコーナーに置かれていると知り、自分の無知を反省した。

(2) 岩波文庫は『アイヌ神謡集』と『アイヌ民謡集』を翻訳文学とし、琉球の『おもろさうし』を古典文学に分類しているが、その判断は微妙なものだと考えられる。

(3) 石牟礼道子の文学は水俣という小さな地域の方言の上に成り立っているが、その文学を理解するには標準語への翻訳が不可欠である。

(4) 経済のグローバル化につれて、社内の「公用語」を英語にしようとする会社が増えてくるのも当然だ。

(5) 水村美苗の本がショックだったのは、敗戦後、日本語の海外普及が進んだ結果、日本人が夜郎自大になってしまったからである。

(6) コンラッドやナボコフのように、母語を捨てて習得した言語で小説を書く作家は少なくないのだから、日本の作家も英語で小説を書き、インターネットで発表すべきである。

(7) 日本文学が英語とどのように関わっていくのか、今後の推移を見守りたい。

平成23年度(2011年度)大学院国際言語文化研究科博士課程(後期課程)
国際多元文化専攻 入学試験問題

試験科目	外国語 : 日本語
------	-----------

受験番号	
------	--

問題Ⅲ 情報化社会になり、人間関係が希薄になったと言われているが、
それに対するあなたの考えを述べよ。(400字以内)